

MANUALE DELL'UTENTE E ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Passante scafo

TRIDUCER® Multisensore: B744V, B744VL

Retrattile con valvola

Trasduttore CHIRP: B765LH, B765LM, B785M

Brevetto negli Stati Uniti N. 7.369.458; 8,582,393. Regno Unito 2 414 077.

04/17/15

17-498-01-italian rev. 05

Seguite le precauzioni per ottimizzare le prestazioni del prodotto e per ridurre il rischio di danni agli oggetti, lesioni personali e/o morte.

AVVERTIMENTO: È obbligatorio installare una carenatura ad alto rendimento seguendo le relative istruzioni di montaggio. La carenatura ad alto rendimento richiede un bullone antirotazione per evitare rotazioni durante la navigazione.

AVVERTIMENTO: Durante l'installazione indossate sempre occhiali protettivi di sicurezza e una mascherina antipolvere.

AVVERTIMENTO: Verificate la presenza di infiltrazioni non appena l'imbarcazione viene posta in acqua. Non lasciate l'imbarcazione incustodita per più di 3 ore. Anche una piccola infiltrazione potrebbe provocare un notevole accumulo d'acqua.

AVVERTIMENTO: B744V, B744VL—Per realizzare un fissaggio a tenuta stagna, gli O-ring devono essere intatti e perfettamente lubrificati.

AVVERTIMENTO: B744V, B744VL—Collegate sempre il cavo di sicurezza per evitare che l'inserto si ritragga nell'eventualità improbabile in cui il dado cieco e/o il dado dell'inserto si rompano o non vengano avvitati correttamente.

AVVERTIMENTO: B744V, B744VL—La valvola non è un fissaggio a tenuta stagna. Per realizzare un fissaggio a tenuta stagna, installate sempre l'inserto della ruota a pale o l'otturatore fissato con il dado dell'inserto e il cavo di sicurezza.

AVVERTIMENTO: B744V, B744VL—Non rimuovete il dado cieco. Il gruppo della valvola verrà fuori. Non è possibile fissare l'inserto/otturatore senza il gruppo della valvola.

ATTENZIONE: Azionate sempre il trasduttore in acqua. L'azionamento del trasduttore a secco provocherebbe surriscaldamenti e guasti.

ATTENZIONE: Non montare mai un alloggiamento in bronzo in uno scafo di metallo, poiché ciò provocherebbe la corrosione elettrolitica.

ATTENZIONE: Non installare mai un alloggiamento in metallo su un'imbarcazione con messa a terra positiva.

ATTENZIONE: Non tirare, trasportare o tenere mai il sensore per il suo cavo. In caso contrario potreste danneggiare i collegamenti interni.

ATTENZIONE: Non colpite mai il sensore.

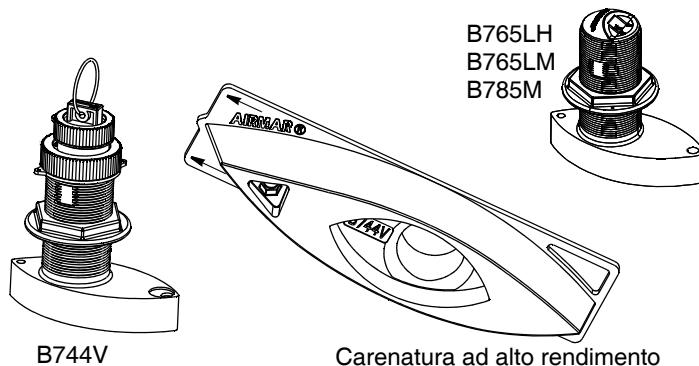
ATTENZIONE: Non usate mai solventi. Detergenti, carburante, sigillanti, vernice e altri prodotti possono contenere solventi aggressivi che attaccano le parti in materiale plastico, specialmente il lato del trasduttore.

IMPORTANTE: Il sensore deve essere installato accuratamente. Prima di procedere con l'installazione leggete tutte le istruzioni completamente. Queste istruzioni sostituiscono qualsiasi altre istruzioni nel manuale del vostro strumento nel caso che siano differenti da queste.

AVVERTIMENTO

Questo sensore deve essere installato con una carenatura ad alto rendimento!

Una carenatura tagliata accuratamente per adattarsi alla forma dello scafo fornisce una superficie di tenuta intorno al foro praticato. Se il sensore non viene installato con una carenatura, la superficie potrebbe non essere sufficiente per sigillare lo scafo. In tali casi, l'acqua potrebbe infiltrarsi nell'imbarcazione, provocando danni e affondamenti.



Applicazioni

Sensore in bronzo indicato esclusivamente per scafi in vetroresina o in legno.

Attrezzi e materiali

Carenatura ad alto rendimento (**OBBLIGATORIA**)

Occhiali protettivi di sicurezza

Mascherina antipolvere

Anello passacavo/anelli passacavo (in alcune installazioni)

Fascette per cavi

Antivegetativa all'acqua (**obbligatoria in acqua salata**)

Identificare il modello

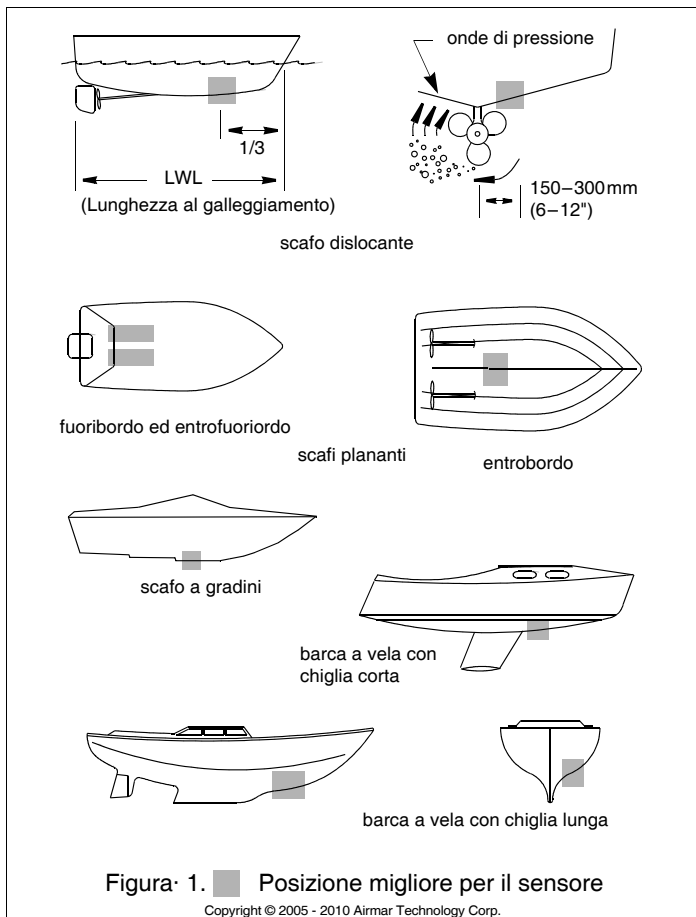
Il nome del modello è stampato sull'etichetta del cavo.

Test preliminare: B744V, B744VL

Collegate il multisensore allo strumento e girate la ruota a pale. Verificate il valore della velocità e la temperatura approssimativa dell'aria. Se non ottenete nessun valore, oppure se il valore è irregolare, controllate i collegamenti e ripetete il test. Se il problema si ripresenta, restituite il prodotto al venditore.

Annotate le informazioni che si trovano sull'etichetta del cavo per futuro riferimento.

N. di matricola. _____ Data _____ Frequenza _____ kHz



Posto di Montaggio

Linee guida

ATTENZIONE: Non effettuate il montaggio vicino a una presa d'acqua o ad aperture di scarico o dietro corsi di fasciame, accessori o irregolarità dello scafo che possano interferire con il flusso dell'acqua.

ATTENZIONE: Non montate il sensore in un punto in cui l'imbarcazione potrebbe essere sostenuta durante il trasporto, l'alaggio, il varo o il rimessaggio, per evitare di danneggiare il lato del trasduttore.

- L'acqua che scorre sotto lo scafo deve essere la più calma con un minimo di bolle d'aria e turbolenza (soprattutto ad alta velocità).
- Il sensore deve essere costantemente immerso in acqua.
- La larghezza del trasduttore non deve essere bloccata dalla chiglia o dall'asse dell'elica / dagli assi delle eliche.
- Scegliete un posto lontano dalle interferenze causate da fonti di energia e radiazione quali l'elica / le eliche e l'asse dell'elica / gli assi delle eliche, altri macchinari, altri ecoscandagli e altri cavi. Tanto più basso il livello del rumore, tanto più alta la messa a punto del guadagno dell'ecoscandaglio che si può utilizzare.
- Scegliete un posto con un angolo di deadrise minimo.
- Scegliete un posto dove all'interno dell'imbarcazione ci sia spazio sufficiente per l'altezza dell'alloggiamento, per stringere il dado/i dadi e per installare l'inserto.

Modello	Min. con carenatura
B744V	255mm (10")
B744VL	381mm (15")

- **Trasduttore CHIRP**—Scegliere una zona fresca, ben ventilata e lontana dal motore per evitare il surriscaldamento.

Tipi di imbarcazioni (vedi Figura 1)

- **Imbarcazione a motore con scafo dislocante**—Posizionatelo a 1/3 dell'imbarcazione lungo la linea di galleggiamento e a 150-300mm (6-12") dalla mezzeria. Il lato di dritta, dove le pale dell'elica si muovono verso il basso, è preferito.

- **Imbarcazione a motore con scafo planante**—Scegliete un posto decisamente a poppavia, in prossimità della mezzeria, e *ben entro-bordo del primo corso di sollevamento del fasciame* per essere sicuri che il trasduttore sia in contatto con l'acqua ad alta velocità. Il lato di dritta, dove le pale dell'elica si muovono verso il basso, è preferito.

Fuoribordo ed entrofuoribordo—Scegliete un posto a pruvia e sul lato del motore/dei motori.

Entrobordo—Scegliete un posto ben davanti dell'elica e all'asse / agli assi dell'elica / delle eliche.

Scafo a gradini—Effettuate il montaggio davanti al primo gradino. **Imbarcazioni idonee a raggiungere velocità superiori a 25 nodi (29MPH)**—Prima di procedere, confrontate il posizionamento del sensore e i risultati funzionali su imbarcazioni similari.

- **Barche a vela con chiglia corta**—Installate sul lato della mezzeria e 300-600mm (1-2') a pruvia della chiglia corta.
- **Barche a vela con chiglia lunga**—Scegliete una posizione a metà barca e lontano dalla chiglia, al punto dove l'angolo di deadrise è minimo.

Installazione: B744V, B744VL

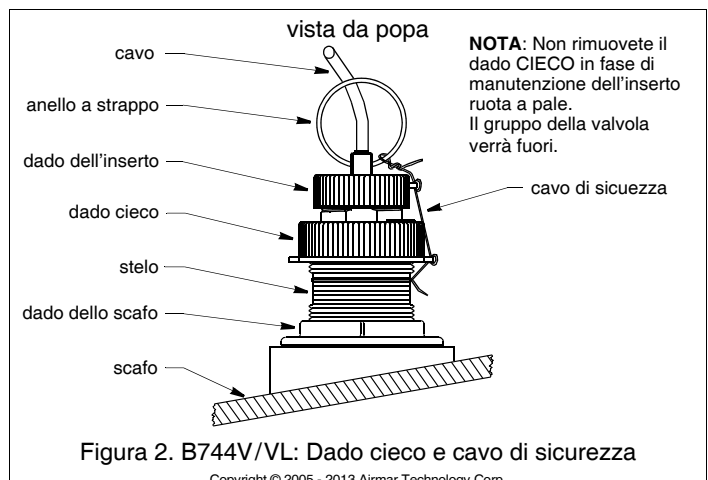
Installazione del dado cieco

ATTENZIONE: Evitate di incrociare le filettature del dado cieco.

Verificando che il gruppo della valvola sia fissato saldamente nell'alloggiamento, avvitate attentamente il dado cieco nella sua posizione (vedi Figura 2). Stringete esclusivamente **a mano**. Non stringete in modo eccessivo.

Installazione dell'inserto della ruota a pale

1. Dopo l'asciugatura del sigillante, ispezionate gli O-ring sull'inserto della ruota a pale (sostituendoli se necessario) e lubrificateli con il lubrificante al silicone fornito (vedi Figura 3). Per realizzare un fissaggio a tenuta stagna, gli O-ring devono essere intatti e perfettamente lubrificati.
2. Fate scivolare l'inserto della ruota a pale nell'alloggiamento con la freccia in alto puntata in avanti verso la prua. Collocatelo in posizione con un movimento rotatorio fino a quando le chiavi si inseriscono nelle tacche. (L'inserto si inserisce in un modo solo). Prestate attenzione a non ruotare l'alloggiamento esterno e a non smuovere il sigillante. Avvitate il dado dell'inserto in posizione e stringete **esclusivamente a mano**. Non stringete in modo eccessivo.
3. Collegare il cavo di sicurezza per evitare che l'inserto si ritragga nell'eventualità improbabile in cui il dado cieco e/o il dado dell'inserto si rompano o non vengano avvitati correttamente. Avvolgete strettamente un'estremità del cavo di sicurezza intorno allo stelo dell'alloggiamento e ruotatela insieme all'estremità lunga (vedi Figura 2). Mantenendo il cavo completamente teso, portatelo in alto e fatelo passare attraverso un occhiello del dado cieco. Infilate il cavo nell'occhiello una seconda volta. Conducete il cavo in direzione antioraria e fatelo passare attraverso l'occhiello del dado dell'inserto. Infilate il cavo nello stesso occhiello una seconda volta. Fate fare un giro completo al cavo attraverso l'anello a strappo e attorcigliatelo saldamente su se stesso.



Instradamento e connessione cavi

ATTENZIONE: Se il sensore é dotato di un morsetto, non rimuovetelo anche se la rimozione potrebbe facilitare l'instradamento dei cavi. Se il cavo deve essere tagliato e impiombato, utilizzate la Scatola di Giunzione N.33-035 della Airmar, che é protetta contro gli spruzzi, e seguite le istruzioni fornite. Rimuovere il morsetto impermeabile o tagliare il cavo, se non si usa una scatola di giunzione a tenuta stagna, invalida la garanzia.

1. Stendete il cavo fino allo strumento facendo attenzione a non tagliare la guaina nel passarlo attraverso la paratia e altre parti dell'imbarcazione. Utilizzate gli anelli passacavo per contrastare l'attrito. Per ridurre le interferenze elettriche, separate il cavo del sensore dagli altri cavi elettrici e dal motore. Nel caso in cui la lunghezza di qualsiasi cavo sia eccessiva, avvolgetelo a spirale e fissatelo sul posto con fascette per cavi in modo da evitare che si danneggi.
2. Per collegare il sensore allo strumento, fate riferimento al manuale utente dell'ecoscandaglio.

Verifica delle infiltrazioni

Non appena l'imbarcazione viene posta in acqua, verificate **immediatamente** la presenza di infiltrazioni in prossimità del sensore. Le infiltrazioni molto piccole potrebbero non essere immediatamente visibili. Non lasciate l'imbarcazione in acqua per più di 3 ore prima di verificare nuovamente. Una piccola infiltrazione potrebbe provocare un notevole accumulo di acqua in sentina dopo 24 ore. Se è presente un'infiltrazione, ripetete le procedure di assestamento e installazione **immediatamente** (v. *Istruzioni di Installazione della carenatura ad alto rendimento*).

Uso e manutenzione

Antivegetativa

Applicate l'antivegetativa alle superfici esposte al contatto con l'acqua salata. *Utilizzate esclusivamente antivegetativa all'acqua.* Evitate l'antivegetativa a base chetonica poiché i chetoni possono aggredire molti materiali plastici e danneggiare il trasduttore. Rinnovate l'antivegetativa ogni 6 mesi o all'inizio di ogni stagione nautica.

B744V/VL—Pitturate le seguenti superfici (vedi Figura 4).

- Zone esposte dell'alloggiamento, compreso il lato del trasduttore.
- Foro dell'alloggiamento a 30mm (1-1/4")
- Parete esterna dell'inserto della ruota a pale sotto l'O-ring inferiore
- Alloggiamento della ruota a pale
- Ruota a pale
- Otturatore sotto l'O-ring inferiore, inclusa l'estremità esposta

Pulizia del sensore

La vegetazione acquatica si può accumulare rapidamente sulla superficie del sensore, riducendone le prestazioni in poche settimane. Pulite la superficie utilizzando un detergente domestico delicato e un tampone abrasivo Scotch-Brite®.

B744V/VL—In presenza di incrostazioni gravi sull'inserto, spingete fuori l'asse della ruota a pale utilizzando un asse di ricambio o un chiodo di finitura a punta piatta. Carteggiare leggermente la ruota a pale con carta secca o umida a grana fine.

Funzionamento della valvola: B744V/VL

AVVERTIMENTO: La valvola non è un fissaggio a tenuta stagna! Per realizzare un fissaggio a tenuta stagna, installate sempre l'inserto della ruota a pale o l'otturatore fissato con il dado dell'inserto e il cavo di sicurezza.

Nel multisensore è incorporata una valvola con arresto automatico, che riduce al minimo il flusso dell'acqua nell'imbarcazione quando l'inserto della ruota a pale viene rimosso (vedi Figura 3). La valvola curva a cerniera è attivata da una molla e dalla pressione dell'acqua. L'acqua spinge la valvola a cerniera verso l'alto per bloccare l'apertura, in modo da evitare che entri acqua nell'imbarcazione.

Uso dell'otturatore: B744V/VL

Per proteggere la ruota a pale, utilizzate l'otturatore:

- Quando l'imbarcazione deve stazionare in acqua salata per più di 1 settimana.
- Quando l'imbarcazione deve essere tolta dall'acqua.
- Quando lo strumento restituisce valori inesatti, facendo sospettare la formazione di vegetazione marina sulla ruota a pale.

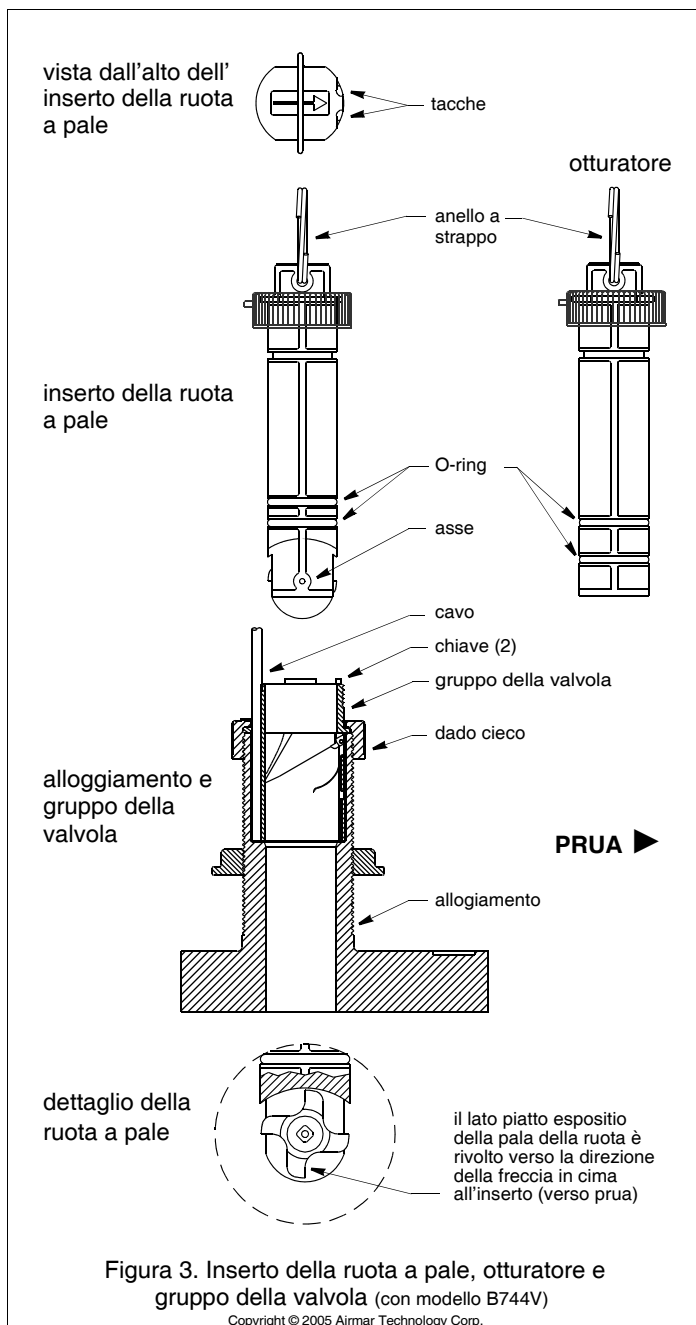


Figura 3. Inserto della ruota a pale, otturatore e gruppo della valvola (con modello B744V)

Copyright © 2005 Airmar Technology Corp.

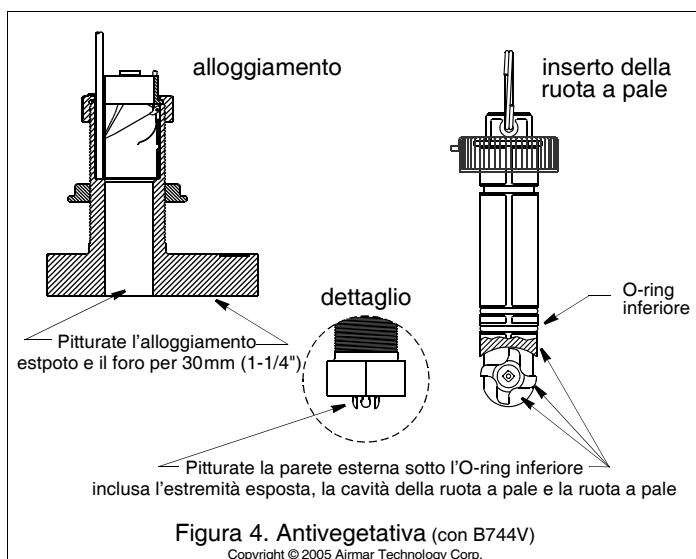


Figura 4. Antivegetativa (con B744V)

Copyright © 2005 Airmar Technology Corp.

1. Sull'otturatore, ispezionate gli O-ring (sostituendoli se necessario) e lubrificateli con un lubrificante al silicone o al petrolio (come la Vaseline®). Per realizzare un fissaggio a tenuta stagna, gli O-ring devono essere intatti e perfettamente lubrificati.
2. Togliete l'inserto della ruota a pale dall'alloggiamento rimuovendo il cavo di sicurezza dall'anello a strappo e dal dado dell'inserto (vedi Figura 2). Svitare il dado dell'inserto. **Non rimuovete il dado cieco, poiché il gruppo della valvola verrà fuori.**
3. Afferrate l'anello a strappo e rimuovete l'inserto della ruota a pale tirando lentamente.
NOTA: Nel caso improbabile in cui non sia possibile rimuovere l'inserto della ruota a pale, consultate il paragrafo "Manutenzione del gruppo della valvola" qui sotto.
4. Fate scivolare l'otturatore nell'alloggiamento. Collocatelo in posizione spingendo e ruotando fino a quando le chiavi si inseriscono nelle tacche (vedi Figura 3). Avvitare il dado dell'inserto in posizione e stringete esclusivamente **a mano**. Non stringete in modo eccessivo.
5. Ricollegate il cavo di sicurezza (vedi Figura 2).

Servicing the Valve Assembly: B744V/VL

AVVERTIMENTO: Non è possibile fissare l'inserto/otturatore senza il manicotto della valvola. Quando il gruppo della valvola viene rimosso, reinserte sempre il manicotto della valvola fissato al dado cieco e l'inserto/otturatore fissato al dado dell'INSERTO e al cavo di sicurezza per realizzare un fissaggio a tenuta stagna.

ATTENZIONE: BeFate attenzione a non incrociare le filettature del dado CIECO.

In caso di malfunzionamento, la valvola deve essere rimossa e sottoposta a manutenzione. Seguite le istruzioni riportate di seguito. Se si rende necessaria la sostituzione del gruppo della valvola e il pezzo di ricambio non è immediatamente disponibile, *reinstallate il manicotto della valvola nell'alloggiamento del multisensore per realizzare un fissaggio a tenuta stagna. Rimuovete la valvola a cerniera, il perno della molla e la molla dal manicotto (vedi Figura 5).* Reinstallate il manicotto nell'alloggiamento.

1. Sull'otturatore, ispezionate gli O-ring (sostituendoli se necessario) e lubrificateli con un lubrificante al silicone o al petrolio (come la Vaseline®). Per realizzare un fissaggio a tenuta stagna, gli O-ring devono essere intatti e perfettamente lubrificati.
2. Rimuovete il cavo di sicurezza e svitate il dado cieco (vedi Figura 2). Tenendo pronto l'otturatore in una mano, *rimuovete l'inserto della ruota a pale e il gruppo della valvola come un tutt'uno* afferrando l'anello a strappo e tirando verso l'alto. Sostituite rapidamente il gruppo della valvola con l'otturatore per ridurre al minimo il flusso di acqua nell'imbarcazione. Fissate **temporaneamente** con il cavo di sicurezza. Non lasciate l'imbarcazione incustodita in acqua. Questo fissaggio non è sicuro né a tenuta stagna!
3. Separate l'inserto della ruota a pale dal gruppo della valvola svitando il dado dell'inserto (vedi Figura 3). Afferrate l'anello a strappo e tirate lentamente verso l'alto.
4. Pulite, riparate o sostituite il gruppo della valvola in modo che la valvola a cerniera si muova liberamente e si posizioni contro il manicotto (vedi Figura 5).
5. Per reinstallare il gruppo della valvola, ispezionate gli O-ring sull'inserto della ruota a pale (sostituendoli se necessario) e lubrificateli con un lubrificante al silicone o al petrolio (come la Vaseline®) (vedi Figura 3). Per realizzare un fissaggio a tenuta stagna, gli O-ring devono essere intatti e perfettamente lubrificati.
6. Fate scivolare l'inserto della ruota a pale nel gruppo della valvola. Collocatelo in posizione con un movimento rotatorio fino a quando le chiavi si inseriscono nelle tacche. Fissate l'in-

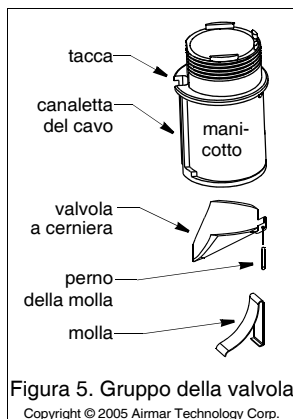


Figura 5. Gruppo della valvola
Copyright © 2005 Airmar Technology Corp.

serto della ruota a pale con il dado dell'inserto. Stringete esclusivamente **a mano**. Non stringete in modo eccessivo.

7. Rimuovete il cavo di sicurezza dal multisensore. Tenendo pronto in una mano il gruppo della valvola unito all'inserto della ruota a pale, rimuovete l'otturatore. Fate scivolare il gruppo nell'alloggiamento del multisensore con la freccia in alto puntata in avanti verso la prua. Verificate che il cavo entri nell'apposita canaletta e che la tacca nel manicotto combaci con la chiave nell'alloggiamento (vedi Figura 5). (Per localizzare la chiave, spingete e ruotate). Avvitare il dado cieco, evitando accuratamente di incrociare le filettature. Stringete esclusivamente **a mano**. Non stringete in modo eccessivo.
8. Ricollegate il cavo di sicurezza (vedi Figura 2).

Manutenzione dell'inserto della ruota a pale: B744V/VL

I cuscinetti lubrificati ad acqua della ruota a pale durano fino a 5 anni nelle imbarcazioni a bassa velocità (meno di 10 nodi o di 11 MPH) e fino a 1 anno in quelle ad alta velocità. Le ruote a pale possono spezzarsi e gli assi possono piegarsi a causa dell'impatto con oggetti trasportati dall'acqua o dell'uso improprio nei cantieri nautici. Per realizzare un fissaggio a tenuta stagna, gli O-ring devono essere privi di abrasioni e tagli. Ordinate un kit per ruota a pale sostitutivo (n. matricola 33-113).

1. Utilizzando il nuovo asse della ruota a pale, spingete fuori il vecchio asse per circa 6mm (1/4"). Rimuovete il vecchio asse utilizzando le pinze (vedi Figura 3).
2. Sistemate la nuova ruota a pale nella cavità con il lato piatto della pala rivolto verso la stessa direzione della freccia in cima all'inserto.
3. Spingete il nuovo asse in posizione finché le estremità siano a filo con i lati dell'inserto.
4. Installate 2 O-ring nelle scanalature inferiori vicino alla ruota a pale. Non posizionatele vicino all'anello a strappo.
5. Sistemate gli altri 2 O-ring in una posizione simile sull'otturatore.
6. Per reinstallare l'inserto della ruota a pale, consultate il paragrafo "Installazione dell'inserto della ruota a pale" a pag. 2.

Rimessaggio invernale: B744V/VL

Dopo che l'imbarcazione è stata alata per il rimessaggio invernale, rimuovete l'otturatore e lasciate defluire l'acqua prima di reinsertarlo. In questo modo eviterete che l'acqua congeli in prossimità dell'otturatore rischiando di romperlo.

Sostituzione del sensore e pezzi

Le informazioni necessarie per ordinare un sensore Airmar di ricambio sono stampate sull'etichetta del cavo. Non rimuovete questa etichetta. Nel vostro ordine specificate il numero di matricola, la data e la frequenza in kHz. Per facilitare la consultazione, annotate queste informazioni in fondo a pagina 1.

Sostituite immediatamente i pezzi smarriti, rotti o usurati.

Modello	Carenatura ad alto rendimento	Dado dello scafo	Dado cieco	Otturatore	Insertoazi oni
B744V	33-476-01	02-030	04-234-1	33-551-01	33-590-01
B744VL	33-476-01	02-030	04-234-1	33-551-03	33-590-02
B765LH B765LM B785M	33-476-01	02-030	ND	ND	ND

Paddlewheel Kit 33-113
Paddlewheel & Valve Kit 33-535-01

Ottenete pezzi dal fabbricante del vostro strumento o commerciante marittimo.

Gemeco (SUA) Tel: 803-693-0777
Fax: 803-693-0477
email: sales@gemeco.com
Airmar EMEA Tel: +33.(0)2.23.52.06.48
(Europa, Vicino Oriente, Africa) Fax: +33.(0)2.23.52.06.49
email: sales@airmar-emea.com



35 Meadowbrook Drive, Milford, New Hampshire 03055-4613, USA

•www.airmar.com

Copyright © 2004 - 2015 Airmar Technology Corp. All rights reserved.